|  |  |
| --- | --- |
| **Agreement No. \_**for the provision of educational services within *Doing Business in Russia* educational module in the framework of *Russia in Practice* programmeMoscow " " 2020 | **Договор № \_**оказания платных образовательных услугпо программе образовательного модуля «*Построение Бизнеса в России*» в рамках реализации программы «*Россия на практике*»г. Москва " " 2020 г. |
| National Research University Higher School of Economics, hereinafter referred to as the Contractor or HSE, acting on the basis of the License No. 2593 dated May 24, 2017 for the provision of educational services issued with no expiration date by the Federal Education and Science Supervision Agency, and Certificate of State Accreditation No. 2626 dated June 22, 2017, issued by the Federal Education and Science Supervision Agency until May 12, 2020, represented by Ivan Valerievich Prostakov, HSE Vice Rector, acting on the basis of power of attorney № 6.13-08.1/2805-09 dated May 28, 2019 on the one side, and Obschestvo s ogranitschennoi otvetstvennostju, “Musterfirma”, hereafter referred to as the Client, by the general manager Mr. Karl Mustermann, acting on the basis of the Articles of Association, on the second side, and Ms. Janna Musterfrau, hereafter referred to as the Student, on the third side, have entered into this Agreement with respect to the Doing Business in Russia educational module implemented in the framework of the Russia in Practice programme (hereinafter – Educational Module Curriculum) between HSE and the German Academic Exchange Service (DAAD) under the Embassy of the Federal Republic of Germany in Moscow as follows:   | Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», именуемое в дальнейшем «Исполнитель» или НИУ ВШЭ, на основании лицензии на осуществление образовательной деятельности от 24 мая 2017 г. № 2593, выданной Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки бессрочно, и свидетельства о государственной аккредитации от 22 июня 2017 г., № 2626, выданного Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки на срок до 12 мая 2020 г., в лице проректора НИУ ВШЭ Простакова Ивана Валериевича, действующего на основании доверенности № 6.13-08.1/2805-09 от 28.05.2019 г. c одной стороны, и Общество с Ограниченной Ответственностью «Мустерфирма», именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице генерального директора Карла Мустерманна, действующего на основании Устава, с другой стороны, и гр. Янна Мустерфрау, именуемая в дальнейшем «Студент», с третьей стороны, по программе образовательного модуля «Построение Бизнеса в России» в рамках реализации Программы «Россия на практике» (далее – программа Образовательного модуля) между НИУ ВШЭ и Германской службой академических обменов (ДААД) при Посольстве ФРГ в Москве заключили настоящий Договор о нижеследующем: |
| 1. **SCOPE OF THE AGREEMENT**

1.1. The Contractor shall provide educational services to the Student in the framework of the educational module in the amount of 432 academic hours according to the Educational Module Curriculum (specified in Annex 1 hereto, which serves as an integral part of this Agreement), and the Client shall pay for the educational services rendered to the Student in the framework of the chosen Educational Module.Mode of study: full-time.1.2. The Client shall offer the Student an opportunity to take part in an internship at “Musterfirma” so that the Student can familiarize him/herself with the “Musterfirma” business processes within the framework of the Education Module Curriculum according to the Internship Programme (Annex 2 to this Agreement). Pursuant to this Agreement, the Educational Module Curriculum shall be mastered by the Student from March 21, 2020 to September 27, 2020. The Student’s internship at OOO “Musterfirma”, located at Kaluga 248926, ul. Avtomobilnaya, bld. 1, will run from March 30, 2020 to September 22, 2020.1.3. The following educational certificates shall be issued to the Student upon completion of Educational Module Curriculum: an academic transcript and the Certificate of Completion of the Educational Module. | 1. **ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА**

1.1. Исполнитель обязуется предоставить Студенту образовательные услуги по программе образовательного модуля в объеме 432 аудиторных часа в соответствии с программой Образовательного модуля (Приложение № 1 являющееся неотъемлемой частью настоящего Договора), а Заказчик - оплачивать образовательные услуги в рамках Образовательного модуля. Форма обучения – очная.1.2. Заказчик обязуется предоставить Студенту возможность прохождения практики в ООО «Мустерфирма» с целью ознакомления с бизнес-процессами в ООО «Мустерфирма» в рамках программы Образовательного модуля, в соответствии с программой ознакомления с предприятием (Приложение №2 к настоящему договору) (далее – Программа). Срок освоения программы Образовательного модуля по настоящему Договору составляет с "21" марта 2020 г. по "27" сентября 2020 г. включительно.Срок прохождения Студентом практики в ООО «Мустерфирма», расположенном по адресу: 248926, г. Калуга, ул. Автомобильная, д. 1 - с 30.03.2020 по 22.09.2020 г. включительно.1.3. По окончании освоения Студентом программы Образовательного модуля Исполнителем выдаются следующие документы: выписка с полученными по учебным дисциплинам оценками (транскрипт) и Сертификат об обучении по программе Образовательного модуля. |
| **2. CONTRACTOR’S RIGHTS AND OBLIGATIONS****2.1. The Contractor is entitled to:**2.1.1. Organize the educational process at their own discretion, define systems, forms, procedures and frequency of the student knowledge assessment, use incentives and impose disciplinary actions in line with Russian legislation, this Agreement and HSE bylaws.2.1.2. Expel the Student from HSE on the grounds stipulated by the legislation of the Russian Federation, this Agreement and HSE bylaws. 2.1.3 Unilaterally terminate this Agreement in cases, stipulated by Rules for Providing Fee-based Educational Services established by the Russian Government, including in case:2.1.3.1 the Student is facing dismissal as a disciplinary measure;2.1.3.2 the Student fails to fulfil his/her obligation to duly master the Programme and the related curriculum;2.1.3.3 a violation of HSE admission procedure at the Student’s fault has been uncovered, which has resulted in the Student’s unlawful admission to HSE; 2.1.3.4 the Client fails to pay the tuition fee after the due date set in p. 6 hereof;2.1.3.5 the Provider may no longer deliver proper educational services as a result of the Student’s action (inaction).Unilateral termination of this Agreement by the Provider entails the subsequent dismissal of the Student.If HSE initiates Student’s dismissal procedure, the Provider shall notify the Student and the Client at least 10 calendar days prior to the termination of this Agreement. Notifications shall be sent to the address (-es) specified in p. 11 hereof.**2.2. The Contractor undertakes to:**2.2.1. Enrol the Student to HSE Educational Module, provided that the Student meets all requirements set in HSE Charter and in HSE regulations for admission to *Russia in Practice* programme implemented by HSE and the German Academic Exchange Service (DAAD) under the Embassy of the Federal Republic of Germany in Moscow.2.2.2. Duly organize and provide educational services pursuant to Article 1 of the present Agreement. Educational services shall be rendered according to the conceptual framework of the Educational Module, Module Curriculum (Annex 1), timetable, and other bylaws developed by the Contractor.The academic calendar and timetable shall be prepared by the Contractor in agreement with the Client.Education is provided in English.2.2.3. Ensure all necessary conditions for the Student to successfully master the Educational Module.2.2.4. Grant the Student the right to use teaching, learning, physical and technological resources of HSE to the extent required for the completion of the Educational Module.2.2.5. Enable the Student to repeat assessment as per the procedures established by HSE, if the Student fails to manage the prescribed volume of study load and independent work or fails to pass any assessment.2.2.6. Issue the following educational certificate to the Student upon completion of the training period: transcript and the Certificate of completion of Educational Module.2.2.7. At the Client’s request provide information about the Student’s academic performance and attendance subject to the timetable.2.2.8. Provide the Client with methodological and other necessary support for arranging orientation session for the Student at the Client’s premises. 2.2.9 Carry out migration registration of Student in case of their HSE dormitory residence in Moscow in accordance with procedures stipulated by the current legislation.In case of Student residence in an apartment, the responsibility for migration registration shall be the property owner and the Student.In case of staying in a hotel, the administration of the hotel is responsible for the migration registration of the Student.**2.3. The Contractor is not liable for:**2.3.1. The Student’s life and personal property insurance and medical insurance.2.3.2. Covering the costs of the Student’s travel to Russia, return to their home country or travel to any other countries, registration, dormitory accommodation or visa fees or any travel within the Russian Federation,2.3.3. Living costs of the Student’s family members or other guests in the Russian Federation, or provision of accommodation for them.2.3.4. Payment of fines, legal and other expenses related to the Student’s violation of the civil, administrative, and criminal law of the Russian Federation. | **2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ИСПОЛНИТЕЛЯ****2.1. Исполнитель имеет право:**2.1.1. Самостоятельно осуществлять образовательный процесс, выбирать системы оценок, формы, порядок и периодичность контроля знаний Студента, применять к нему меры поощрения и налагать взыскания в соответствии с законодательством Российской Федерации, Договором и локальными нормативными актами НИУ ВШЭ.2.1.2. Отчислить Студента из НИУ ВШЭ по основаниям, предусмотренным законодательством Российской Федерации, Договором и локальными нормативными актами НИУ ВШЭ.2.1.3. Расторгнуть Договор в одностороннем порядке в случаях предусмотренных Правилами оказания платных образовательных услуг, утвержденных Правительством Российской Федерации, а именно:2.1.3.1 применения к Студенту отчисления как меры дисциплинарного взыскания; 2.1.3.2 невыполнения Студентом обязанностей по добросовестному освоению Образовательной программы и выполнению учебного плана;2.1.3.3 установления нарушения порядка приема в НИУ ВШЭ, повлекшего по вине Студента его незаконное зачисление в НИУ ВШЭ;2.1.3.4 неоплаты Заказчиком стоимости платных образовательных услуг Исполнителя по истечении сроков, установленных в разделе 6 Договора;2.1.3.5 если надлежащее исполнение обязательства по оказанию Исполнителем платных образовательных услуг стало невозможным вследствие действий (бездействия) Студента.Расторжение Договора в одностороннем порядке Исполнителем влечет за собой отчисление Студента.При отчислении Студента по инициативе НИУ ВШЭ Исполнитель уведомляет о расторжении Договора Студента и Заказчика за 10 календарных дней до расторжения Договора путем направления Студенту и Заказчику письменного уведомления об этом по адресу (-ам), указанному (-ым) в Разделе 11 Договора.**2.2. Исполнитель обязуется:**2.2.1. Зачислить Студента, выполнившего установленные уставом НИУ ВШЭ и локальными нормативными актами Исполнителя условия приема, предусмотренные в рамках реализации Программы «*Россия на практике»* между НИУ ВШЭ и Германской службой академических обменов (ДААД) при Посольстве ФРГ в Москве, в НИУ ВШЭ на Образовательный модуль в качестве студента. 2.2.2. Организовать и обеспечить надлежащее оказание образовательных услуг, предусмотренных в Разделе 1 настоящего Договора. Образовательные услуги оказываются в соответствии с концепцией Образовательного модуля, образовательной программой (Приложение № 1), графиком учебного процесса, расписанием занятий и другими локальными нормативными актами, разрабатываемыми Исполнителем. График учебного процесса и расписание занятий составляется Исполнителем по согласованию с Заказчиком.Обучение осуществляется на английском языке.2.2.3. Создать Студенту необходимые условия для освоения им Образовательного модуля.2.2.4. Предоставить возможность Студенту использовать учебно-методическую и материально-техническую базы НИУ ВШЭ в пределах, необходимых для освоения им Образовательного модуля.2.2.5. При невыполнении Студентом установленных объемов учебной нагрузки и самостоятельной работы, не прохождении им форм контроля знаний предоставить Студенту возможность повторного прохождения промежуточной аттестации в порядке, установленном в НИУ ВШЭ.2.2.6. По окончании обучения выдать Студенту следующие документы: выписку с полученными по учебным дисциплинам оценками (транскрипт) и Сертификат об обучении на Образовательном модуле.2.2.7. По требованию Заказчика предоставлять ему информацию об успеваемости Студента и посещении им занятий согласно учебному расписанию.2.2.8. Оказывать Заказчику методическую и иную помощь в организации ознакомительной практики Студента с предприятием Заказчика.2.2.9. Осуществить постановку на миграционный учет Студента в случае проживания в общежитии НИУ ВШЭ в Москве в порядке, предусмотренном действующим законодательством.В случае проживания на квартире, ответственность за постановку на миграционный учет несет арендодатель и Студент.В случае проживания в гостинице, ответственность за постановку на миграционный учет Студента несет администрация гостиницы.**2.3. Исполнитель не несет обязательств в части:**2.3.1. Страхования жизни Студента и его личного имущества, а также медицинского страхования.2.3.2. Оплаты проезда Студента в Российскую Федерацию, отъезда на родину, в другие страны, оплаты виз и регистраций, проживания в общежитии, а также его поездок по территории Российской Федерации.2.3.3. Оплаты пребывания в Российской Федерации членов семьи Студента или других приглашенных им лиц, а также предоставления им жилой площади.2.3.4. Оплаты штрафов, судебных и иных расходов, связанных с нарушением Студентом гражданского, административного и уголовного законодательства Российской Федерации. |
| **3. CLIENT’S RIGHTS AND OBLIGATIONS** **3.1. The Client is entitled to:**3.1.1. Receive information about the Student’s academic progress, behavior, attitude to studies in general and in terms of individual courses stipulated by the Module Curriculum, the Student’s attendance according to the time-table.**3.2. The Client undertakes to:**3.2.1. Pay for educational services in the amount and within the term stipulated in Article 6 of this Agreement.3.2.2. For research purposes allow the Student to attend the Client’s premises to undertake internship according to the Internship Programme (Annex 2). To avoid any doubt, the Student may not be employed by the Client and may not enter into any contractual relations with the Client (employment, independent contractor relations for performing works and/or rendering services).3.2.3. Appoint a supervisor − a qualified specialist in the Client’s department to arrange company orientation to the student.3.2.4. Grant the Student and the Contractor’s representatives an opportunity to use offices, office equipment, technical and other documents in the Client’s departments, as required for the Student’s successful completion of the Educational Module.3.2.5. Give the Student all necessary instructions related to the observance of the applicable rules on the Client’s premises. | **3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ЗАКАЗЧИКА** **3.1. Заказчик имеет право:**3.1.1. Получать информацию об успеваемости, поведении, отношении Студента к учебе в целом и по отдельным предметам учебного плана и посещении им занятий согласно учебному расписанию.**3.2. Заказчик обязуется:**3.2.1. Оплатить образовательные услуги Исполнителя в размере и в сроки, предусмотренные разделом 6 настоящего Договора.3.2.2. Допустить Студента к посещению предприятия Заказчика для прохождения им ознакомительной практики, согласно Программе (Приложение № 2) в научно-исследовательских целях. Во избежание каких-либо сомнений, Студент не принимается на работу Заказчиком и не вступает в какие-либо договорные (трудовые, гражданско-правовые в связи выполнением работ и/или оказанием услуг) отношения с Заказчиком. 3.2.3. Назначить куратора – квалифицированного специалиста в подразделении Заказчика для организации ознакомления Студента с предприятием.3.2.4. Предоставлять Студенту и представителям Исполнителя возможность пользоваться кабинетами, оргтехникой, технической и другой документацией в подразделениях предприятия Заказчика, необходимыми для успешного освоения программы Студентом.3.2.5. Проинструктировать Студента о необходимости соблюдении применимых правил предприятия Заказчика при нахождении на территории предприятия. |
| **4. STUDENT’S RIGHTS AND OBLIGATIONS****4.1. The Student is entitled to:**4.1.1. Receive comprehensive and reliable information about their knowledge and skills evaluation and about criteria of such evaluation.4.1.2. Use the Contractor’s property required for the Student’s successful completion of the Educational Module during classes stipulated by the Contractor’s time-table.4.1.3. Address the Contractor’s employees with any questions related to the education process at HSE.4.1.4. Take part in social, cultural, and other events organized by the Contractor for HSE students.**4.2. The Student undertakes to:**4.2.1. Receive training as outlined in the curriculum and academic timetable; comply with all the requirements of the Educational Module, prescribed volume of study load and independent work.4.2.2. Meet requirements of the legislation of the Russian Federation, this Agreement and bylaws, including HSE Internal Student Regulations, and comply with applicable rules on the Client’s premises.4.2.3. Attend classes according to the Contractor’s academic timetable.4.2.4. Inform the Contractor about reasonable excuses for the Student’s absence from training.4.2.5. Within two days upon each entry to the Russian Federation submit a copy of their passport, visa and migration card to the Contractor (to the Contractor’s programme coordinator) for migration registration at the place of residence.4.2.6 Treat the Contractor’s property with due care. Indemnify against any damage to the Contractor’s property according to the legislation of the Russian Federation and HSE bylaws.4.2.7 Indemnify against any damage caused to the Client as a result of violation of this Agreement or any other illegal actions according to the legislation of the Russian Federation.4.2.8 Compensate the cost of the rendered services provided by the Contractor to the Client under this Agreement in case of unilateral repudiation by Student to perform this Agreement due to personal and/or other reasons, as a consequence of cancellation of the contract on the grounds provided by paragraphs 2.1.3.1, 2.1.3.2, 2.1.3.3, 2.1.3.5 hereof.**5. CONFIDENTIALITY**5.1 The Provider and the Student (hereinafter – Recipients of Information) hereby undertake to protect and ensure confidentiality of information owned by “Musterfirma” (hereinafter – Disclosing Party).5.2 The Student may be granted access to information owned by “Musterfirma”. This information can be used by the Student for preparing his/her academic and project-related papers, theses, dissertations and other similar works if such use has been pre-approved by the Disclosing Party. 5.3 The Recipients of Information hereby undertake to follow the information processing rules described below to ensure its protection and confidential treatment:- The Recipients of Information shall be guided by the legislation of the Russian Federation and provisions specified in this Clause while processing information;- The Recipients of Information may not (in full or in part and directly or indirectly) use, release, give access, disclose to third parties, distribute or otherwise use in the interests of third parties any materials containing information (letters, reports, analytical materials, research outcomes, graphs, diagrams, specifications, statistical data, sound, images, etc.), products, components, which have been created, derived from, designed or otherwise produced on the basis of information owned by “Musterfirma”.* The Recipients of Information must restrict access to information owned by “Musterfirma” only to those people who reasonably require this information in order to perform relevant works (teachers, academic supervisors, exam committee members, including persons who are not employed by the Provider). The Provider shall inform such persons that they must protect and keep confidential all information disclosed in the framework of this Agreement, and ensure that these persons comply with these rules;
* project-related and academic papers, theses, dissertations and similar works, which contain information owned by “Musterfirma”, may not be published (in libraries, media outlets, online, etc.) or otherwise made publicly available unless otherwise instructed by the Disclosing Party in written form. This provision does not apply to information which:
* was already known by the general public at the time of disclosure;
* was freely accessible by any person at the time of disclosure;
* cannot be restricted or kept confidential according to the legislation of the Russian Federation;
* all project-related and academic papers, theses, dissertations and similar works, as well as all released materials and other materials relying on information owned by “Musterfirma” must be stored in a way that would make impossible any unauthorized access to such information;
* if the Recipients of Information are granted access to trade secrets of the Disclosing Party, the Recipients of Information undertake to keep such information confidential as long as it maintains the status of a trade secret;
* if the Recipients of Information are granted access to any know-how owned by the Disclosing Party, the Recipients of Information undertake to keep such know-how confidential as long as the Disclosing Party owns exclusive rights to such information;
* transfer of information by the Disclosing Party does not entail the transfer of any rights to such information, including exclusive rights to know-how or other legally protectable property;
* The Recipients of Information shall bear full responsibility for any disclosure of information owned by “Musterfirma”, which was caused by their fault.
 | **4. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТУДЕНТА****4.1. Студент имеет право:**4.1.1. Получать полную и достоверную информацию об оценке своих знаний, умений и навыков, а также о критериях данной оценки.4.1.2. Пользоваться имуществом Исполнителя, необходимым для освоения Образовательного модуля во время занятий, предусмотренных учебным расписанием Исполнителя.4.1.3. Обращаться к работникам Исполнителя по вопросам, касающимся процесса обучения в НИУ ВШЭ.4.1.4. Принимать участие в социально-культурных и т.п. мероприятиях, организованных Исполнителем для студентов НИУ ВШЭ.**4.2. Студент обязуется:**4.2.1. Осваивать Образовательный модуль в соответствии с учебным планом и графиком учебного процесса; выполнять требования Образовательного модуля, установленные объемы учебной нагрузки и самостоятельной работы.4.2.2. Выполнять требования законодательства Российской Федерации, Договора и локальных нормативных актов НИУ ВШЭ, в т. ч. Правил внутреннего распорядка обучающихся НИУ ВШЭ, а также соблюдать применимые правила предприятия Заказчика при нахождении на территории предприятия.4.2.3. Посещать занятия согласно учебному расписанию Исполнителя.4.2.4. Извещать Исполнителя об уважительных причинах своего отсутствия на занятиях.4.2.5. При каждом въезде в Российскую Федерацию в двухдневный срок предоставлять Исполнителю (координатору программы со стороны Исполнителя) копию паспорта, визы и миграционной карты для постановки на миграционный учет по месту пребывания. 4.2.6 Бережно относиться к имуществу Исполнителя. Возмещать ущерб, причиненный имуществу Исполнителя, в соответствии с законодательством Российской Федерации и локальными нормативными актами НИУ ВШЭ.4.2.7 Возместить ущерб, причиненный Заказчику в результате нарушения настоящего Договора или иных неправомерных действий, в соответствии с законодательством РФ.4.2.8 Возместить Заказчику стоимость оказанных Исполнителем услуг по Договору в случае одностороннего отказа Студента от исполнения Договора по причинам личного и/или другого характера, в следствие расторжения договора по основаниям, предусмотренным пунктами 2.1.3.1, 2.1.3.2, 2.1.3.3, 2.1.3.5 настоящего договора.**5. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ**5.1. Исполнитель и Студент (далее – Получатели информации) принимают на себя обязательства об обеспечении безопасности и конфиденциальности информации, обладателем которой является ООО «Мустерфирма» (далее – Обладатель информации).5.2. Студент может получить доступ к информации, обладателем которой является ООО «Мустерфирма». С согласия Обладателя информации данная информация может быть использована вышеуказанным лицом для написания проектной, учебной, дипломной (выпускной) работы, диссертации или иной аналогичной работы. 5.3. При обработке информации Обладателя, Получатели обязуются соблюдать правила обработки информации, обеспечивающие её безопасность и конфиденциальность:- Получатели информации обязуются при обработке информации руководствоваться требованиями законодательства Российской Федерации и положениями настоящего раздела Договора;- Получатели информации не имеют права полностью или частично, прямо или косвенно, как за плату, так и на безвозмездной основе, использовать, передавать, предоставлять доступ, раскрывать третьим лицам, распространять или иным способом использовать в интересах какой-либо третьей стороны информационные материалы (письма, отчеты, аналитические материалы, результаты исследований, схемы, графики, спецификации, статистические данные, звуковые и видео изображения и иное), изделия, компоненты, созданные, полученные, спроектированные, произведенные на основе или с использованием информации, обладателем которой является ООО «Мустерфирма»;- Получатели информации обязаны ограничить доступ к информации, Обладателем которой является ООО «Мустерфирма», только тем кругом лиц, которому она разумно требуется для контроля выполнения работы (преподаватель, научный руководитель, члены экзаменационной комиссии, в т. ч. не являющиеся работниками Исполнителя и т. п.). Исполнитель обязан проинформировать данных лиц о необходимости соблюдения конфиденциальности и обеспечения безопасности информации в рамках настоящего Договора, а также обеспечить соблюдение данными лицами указанных требований;- размещение проектной, учебной, дипломной (выпускной) работы, диссертации, иной аналогичной работы в публичном доступе (в библиотеках, СМИ, сети Интернет и т. п.) или ее обнародование другими способами, в результате которого происходит раскрытие информации, обладателем которой является ООО «Мустерфирма», запрещено, за исключением случаев получения письменного согласия Обладателя информации, а также в отношении информации, которая:* являлась на момент передачи общеизвестной;
* являлась на момент передачи общедоступной;
* обязательность раскрытия которой или недопустимость ограничения доступа к которой установлена законодательством Российской Федерации;

- хранение проектной, учебной, дипломной (выпускной) работы, диссертации, иной аналогичной работы, прочих предоставленных материалов и материалов, разработанных на основании или с использованием информации, обладателем которой является ООО «Мустерфирма», должно осуществляться способом, исключающим доступ неуполномоченных лиц;- в случае предоставления Получателям информации, составляющей коммерческую тайну Обладателя информации, Получатели информации обязаны сохранять Конфиденциальность такой информации в течение всего срока действия режима коммерческой тайны.- в случае предоставления Получателям информации, содержащей секреты производства (ноу-хау) Обладателя информации, Получатели информации обязаны сохранять конфиденциальность такого секрета производства до прекращения действия исключительного права на него; - передача информации не влечет перехода прав Обладателя информации на информацию, в том числе исключительных прав на секреты производства (ноу-хау), либо иных охраняемых законом прав Обладателя информации;- Получатели информации, несут полную ответственность за любое виновное разглашение информации, обладателем которой является ООО «Мустерфирма», в соответствии с законодательством Российской Федерации. |
| **6. AGREEMENT VALUE AND PAYMENT PROCEDURES**6.1. The cost of educational services shall be one thousand five hundred (1,500) Euros. No VAT is charged pursuant to Part 14 Paragraph 2 Article 149 of the Tax Code of the Russian Federation. The cost includes all necessary expenses to ensure the educational process, including overhead costs of the Higher School of Economics (not more than 10%).The payment shall be made in Russian rubles at the exchange rate set by the Central Bank of the Russian Federation as of the payment date.6.2. The Client shall pay the full amount due for the Contractor’s services by wire transfer to the Contractor’s current account subject to the invoice within twenty (20) working days from the effective date of the present Agreement.6.3. In case the amount mentioned in p. 6.1. herein is not credited to the Contractor’s current account within the term specified in p. 6.2., the Contractor may suspend the delivery of services under this Agreement. If the payment is delayed for more than fifteen (15) days from the deadline, the Contractor may unilaterally repudiate the Agreement, which shall entail Agreement termination and the Student’s expulsion.6.4. Within 5 (five) working days from the date of completion of Services the Parties shall sign the Acceptance Certificate. | **6. ЦЕНА ДОГОВОРА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ**6.1. Стоимость образовательных услуг Исполнителя составляет 1500 (Одна тысяча пятьсот) евро. НДС не облагается на основании пп.14 п.2 ст.149 НК РФ. В стоимость включены все расходы, необходимые для обеспечения учебного процесса, включая накладные расходы НИУ ВШЭ (не более 10%).Оплата производится в российских рублях по курсу Центрального банка Российской Федерации на дату платежа. 6.2. Оплата услуг Исполнителя производится Заказчиком путем безналичного перечисления денежных средств в полном объеме на расчетный счет Исполнителя на основании выставленного им счета в течение 20 (двадцати) рабочих дней с момента заключения настоящего Договора. 6.3. При не поступлении указанной в п. 6.1. суммы на расчетный счет Исполнителя в установленные в п. 6.2. сроки, Исполнитель вправе приостановить оказание услуг по настоящему Договору. В случае задержки оплаты более чем на 15 (пятнадцать) дней с даты окончания срока оплаты Исполнитель вправе в одностороннем порядке отказаться от исполнения Договора, что означает его расторжение и влечет за собой отчисление Студента.6.4. В течение 5 (пяти) рабочих дней с даты окончания оказания образовательных услуг Исполнителем Стороны подписывают акт сдачи-приемки оказанных услуг. |
| **7. LIABILITY OF THE PARTIES**7.1 The Parties shall bear responsibility for non-performance or improper performance of the terms of this Agreement pursuant to the legislation of the Russian Federation. | **7. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН**7.1 Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение условий Договора в соответствии с законодательством Российской Федерации. |
| **8. TERM OF AGREEMENT**8.1. This Agreement shall become effective from the date it is signed by both Parties and shall be valid until the Parties perform their obligations under the present Agreement in full. 8.2. The present Agreement may be terminated by the Parties’ written consent, by court, and in case of either Party’s unilateral repudiation of the Agreement subject to the legislation of the Russian Federation and the present Agreement.8.3 The Client is entitled to terminate this Agreement at anytime, provided the expenses of the Contractor incurred for the Student’s training prior to the date of termination are reimbursed. Termination of this Agreement shall lead to the Student’s expulsion from HSE. | **8. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА**8.1. Настоящий Договор вступает в силу с даты его подписания Сторонами и действует до полного выполнения Сторонами своих обязательств по Договору. 8.2. Настоящий Договор может быть расторгнут по письменному соглашению Сторон, в судебном порядке, а также в случае одностороннего отказа любой из Сторон от исполнения Договора по основаниям, предусмотренным законодательством Российской Федерации и настоящим Договором.8.3 Заказчик имеет право в любое время расторгнуть настоящий Договор при условии возмещения Исполнителю фактически понесенных расходов на обучение Студента до даты расторжения Договора. Расторжение Договора влечет за собой отчисление Студента из НИУ ВШЭ.  |
| **9. FORCE-MAJEURE**9.1 Neither Parties shall bear responsibility to the other Party for non-performance of obligations hereunder owing to the circumstances which occurred beyond the Parties’ will and intentions and which cannot be foreseen or avoided, including a war, declared or not, civil unrest, epidemics, blockade, embargo, earthquakes, floods, fires, and other natural disasters, as well as amendments to the legislation.9.2 The Party that fails to perform its obligations shall notify the other Party of the impediment and of the impact of the force-majeure on the performance of the obligations under the present Agreement. | 1. **ФОРС-МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА**

9.1 Ни одна из сторон не несет ответственности перед другой Стороной за невыполнение обязательств, обусловленное обстоятельствами, возникающими помимо воли и желания Сторон и которые нельзя предвидеть или избежать, включая объявленную или фактическую войну, гражданские волнения, эпидемии, блокаду, эмбарго, землетрясения, наводнения, пожары и другие стихийные бедствия, а также изменения в законодательстве.9.2 Сторона, которая не исполняет своего обязательства, должна известить другую Сторону о препятствии и влиянии форс-мажорных обстоятельств на исполнение обязательств по настоящему Договору. |
| **10. MISCELLANEOUS** 10.1. In all other respects not specified herein, the Parties shall comply with the legislation of the Russian Federation.10.2 The Student, by their free will and in their interest, hereby grants the University their consent for personal data processing, including automated processing, for the following purposes:- executing applicable regulatory legal acts and other regulations, as well as regulatory legal acts and other regulations, resolutions, instructions and enquires issued by government authorities and persons acting by order or on behalf of such authorities, which are adopted and come into effect during the entire period of personal data processing;- analyzing the Client’s interests, building and developing their talents and skills, conducting surveys; - granting access to infrastructure required for mastering the programme and to another infrastructure;- setting up educational trajectories and introducing practical components to educational process to enhance the quality of training and to boost competitive advantages of successful students in the labour market;- maintaining student attendance records, monitoring academic progress, identifying reasons that have a negative impact on attendance and academic progress, and deciding whether such reasons are valid;- providing the Client with full and reliable information on the assessment of their knowledge and skills; - ensuring security on HSE premises, including access and on-site control, issuing visitor’s and student passes, video-monitoring and video-recording on HSE premises;- the Student’s personal identification;- HSE performing its core activities;- building a community of students and alumni to boost their interest in education and enhance interdisciplinary integration;- migration, statistical, accounting registration and reporting. The list of the Student’s personal data processed for these purposes includes the following items: - last name, first name, patronymic, sex, citizenship, date and place of birth, education, qualification and their level, academic performance, registration address and postal address, phone numbers (mobile, home, office), email address, residential address, serial number of passport, diploma/degree certificate, date of issue and issuing authority of original documents or duplicates, medical condition, including any information on physical disability and possible health restrictions, personal photographs, office address and job title;- information on Student’s participation in academic Olympiads, contests, competitions and other events held by HSE and/or other institutions, and on the results achieved; information related to the conclusion and payment of Agreement, as well as other information submitted to HSE about such Agreement, or arising thereof. The Student’s consent for their personal data processing shall become effective upon execution of this Agreement and shall be valid for 5 (five) years upon completion of their studies (upon completion of educational services and upon completion of relations with the University), except for data processed for migration, statistical, accounting registration and reporting, which shall can be stored and processed for 75 (seventy-five) years upon termination of this Agreement.This Consent for data processing can be withdrawn by the Student, which shall be documented by introducing revisions to this Agreement.The Contractor may store (in archives) and compile documents and personal data in the form of electronic (digital) documents (originals and copies), and in electronic databases.10.2.1 The Client processes the student's personal data only for the Purposes and to the extent necessary to fulfill the terms of the Agreement and in accordance with the legislation of the Russian Federation in the field of personal data.10.2.2. In order to fulfill the Agreement, the Client processes the student's personal data with or without the use of automation by performing the following actions with personal data: collection, recording, systematization, accumulation, storage, clarification (update, change), extraction, use, transfer (provision, access), blocking, deletion, destruction.10.2.3. The Client undertakes to adhere the confidentiality of the received personal data and to secure the personal data during their processing.10.2.4. The Contractor undertakes to ensure the lawful transfer of personal data of the Student to the Client and confirms that the subjects of personal data whose data are transferred, are notified of the transfer of personal data to the Client and their subsequent processing.10.3 Any disputes related to the present Agreement shall be addressed in accordance with the procedure established by law.10.4 Any amendments and supplements to the present Agreement shall be made by the Parties’ consent in writing in the form of additional agreements integral to the present Agreement. 10.5 The present Agreement is made in three copies of equal legal validity, one copy for the Client, the second copy for the Contractor and the third copy for the Student.10.6 The following Annexes are an integral part of the Agreement:Annex 1 –Doing Business in Russia Educational Module Curriculum;Annex 2 – Internship Module Programme. | **10. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ**10.1. Во всем остальном, не предусмотренном настоящим Договором, Стороны руководствуются законодательством Российской Федерации.10.2. Студент своей волей и в своих интересах дает согласие на обработку Исполнителем своих персональных данных, в том числе с использованием средств автоматизации, в целях: - обеспечения исполнения действующих нормативных и ненормативных правовых актов, а также принимаемых и вступающих в силу в течение всего срока обработки персональных данных нормативных и ненормативных правовых актов, решений, поручений и запросов органов государственной власти и лиц, действующих по поручению или от имени таких органов; - анализа интересов Заказчика, раскрытия и развития его талантов и способностей, проведения его опросов; - предоставления Студенту необходимой для усвоения программы и дополнительной инфраструктуры; - эффективного формирования образовательных траекторий и внедрения в образовательные процессы практико-ориентированных компонентов, повышающих качество подготовки и востребованность успешных обучающихся на рынках труда; - учета посещаемости и успеваемости, а также определения причин, оказывающих негативное влияние на таковые, уважительности таких причин; - предоставления Заказчику полной и достоверной информации об оценке его знаний, умений и навыков; - обеспечения действующего у Исполнителя уровня безопасности, в том числе действующего пропускного режима и контроля его соблюдения, включая оформление разового или студенческого пропуска, осуществления видеонаблюдения и видеозаписи на территории и в помещениях Исполнителя; - идентификации личности Студента;- осуществления уставной деятельности Исполнителя; - формирования единого сообщества обучающихся и выпускников для повышения интереса в обучении и междисциплинарной интеграции; - миграционного, статистического, бухгалтерского учета и отчетности.В перечень персональных данных Студента, обрабатываемых Исполнителем в указанных целях включаются следующие персональные данные: - фамилия, имя, отчество, пол, гражданство, дата, год, место рождения, образование, квалификация и их уровень, сведения об успеваемости, адрес регистрации и почтовый адрес, номера телефонов (мобильный, домашний, рабочий), адрес электронной почты, место жительства, серия, номер паспорта, документов об образовании и квалификации, дата их выдачи с указанием органа и/или организации, выдавших документ, или заменяющих документов, состояние здоровья, в том числе в части сведений об инвалидности и об ограничениях возможностей здоровья, личные фотографии, место и адрес работы, должность; - сведения об участии в олимпиадах, конкурсах, соревнованиях и мероприятиях, проводимых Исполнителем и/или третьими лицами, о результатах такого участия, сведения о заключенном и оплаченном Договоре, а также иные данные, предоставляемые Исполнителю в ходе или в связи с исполнением настоящего Договора и указанные в нем, либо обусловленные им.Согласие Студента на обработку персональных данных действует со дня заключения настоящего Договора, истекает спустя 5 (пять) лет с момента окончания обучения (прекращения оказания образовательных услуг, прекращения образовательных отношений), за исключением случаев обработки таких данных в целях миграционного, статистического, бухгалтерского учета и отчетности, срок обработки которых составляет 75 (семьдесят пять) лет после расторжения настоящего Договора. Согласие на обработку персональных данных может быть отозвано Студентом путем внесения изменений в настоящий Договор.Исполнитель вправе осуществлять хранение (архивное хранение) и комплектование документов и персональных данных, в том числе в форме электронных (цифровых) документов (оригиналов и копий), в электронных базах данных включительно.10.2.1 Заказчик обрабатывает персональные данные Студента исключительно в целях и объеме, необходимых для исполнения условий настоящего Договора и в соответствии с законодательством Российской Федерации в области персональных данных.10.2.2. В целях исполнения настоящего Договора Заказчик обрабатывает персональные данные Студента с использованием, а также без использования средств автоматизации путем осуществления следующих действий с персональными данными: сбор, запись, систематизация, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передача (предоставление, доступ), блокирование, удаление, уничтожение.10.2.3. Заказчик обязуется соблюдать конфиденциальность полученных персональных данных и обеспечивать безопасность персональных данных при их обработке.10.2.4. Исполнитель обязуется обеспечить правомерную передачу персональных данных Студента Заказчику и подтверждает, что субъекты персональных данных, чьи данные передаются, уведомлены о передаче персональных данных Заказчику и их последующей обработке.10.3. Спорные вопросы по настоящему Договору рассматриваются в установленном законом порядке.10.4. Все изменения и дополнения к настоящему Договору вносятся с согласия Сторон и оформляются письменно дополнительными соглашениями, которые являются его неотъемлемой частью. 10.5. Настоящий Договор составлен в трех экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу для каждой из Сторон, один экземпляр находится у Заказчика, второй у Исполнителя, третий у Студента.10.6. К Договору прилагаются и являются его неотъемлемой частью следующие приложения:Приложение 1 – Учебная программа образовательного модуля «Построение бизнеса в России»;Приложение 2 – Программа ознакомительной практики. |
| **11. ADDRESSES AND BANKING DETAILS****CONTRACTOR:** National Research University Higher School of Economics Address: 20, Myasnitskaya Ulitsa, Moscow 101000Telephone: +7(495)722-95-90**Bank details:**Beneficiary: National Research University Higher School of Economics Beneficiary Bank SBERBANK, MOSCOWBIC 044525225Cor. account No. 30101810400000000225Cur. account No. 40503810938184000003INN 7714030726KPP 770101001ОКPО 17701729ОКАТО 45286555000**Contractor /** «**Исполнитель**»Проректор НИУ ВШЭ / HSE Vice Rector | 1. **АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН**

**ИСПОЛНИТЕЛЬ:** федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»Место нахождения: 101000, г. Москва, Мясницкая, д. 20 Телефон: +7(495)722-95-90**Банковские реквизиты:**Получатель: Национальный исследовательский университет“ Высшая школа экономики” Банк получателя ПАО Сбербанк г. МоскваБИК 044525225к/с 30101810400000000225р/с 40503810938184000003ИНН 7714030726КПП 770101001 ОКПО 17701729ОКАТО 45286555000 Ivan Prostakov / И.В. Простаков |
| **CLIENT:** ООО „Musterfirma“Address: Ul. Bolshaya Polyanka, dom 23, str.1120009 Moscow, RussiaTelephone: + 7 (495) 985 26 65**Banking details:** Registration Number: INN /KPP Giro Account: (Rubel)At the UNICREDIT BANK AO, MOSCOWBIC: Correspondence Account:**Client /** «**Заказчик**» | **ЗАКАЗЧИК:** ООО «Мустерфирма»Адрес местонахождения: Улица Большая Полянка, д. 23 стр.1, 120009 Москва, РоссияТелефон: + 7 (495) 985 26 65**Банковские реквизиты:** ОГРН: ИНН /КПП Р/с (рубли)АО «ЮниКредит Банк», МоскваБИК:К/с:  Karl Mustermann / Карл Мустерманн |
| **STUDENT / СТУДЕНТ** Janna Musterfrau /Янна МустерфрауPassport/паспорт C73K00000Issued / выдан 26.01.2015Address / Адрес: Repsold Alee 19, Hamburg 20097, GermanyTelephone / телефон: +49 1573/7910000\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Janna Musterfrau / Янна Мустерфрау  |

Приложение 1 к договору № \_ от " " 2020г.

**Учебная программа образовательного модуля**

**«Построение бизнеса в России»**

**Цель обучения:** получение знаний и развитие навыков и компетенций по построению бизнеса в России

**Срок обучения:** 6 месяцев

**Объем обучения:** 432 часа, 12 ECTS credits

**Форма обучения:** очная

**Структура обучения:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № | **Наименование** | **Количество часов** |
| 1 | Вводный семинар «Построение бизнеса в России»  | 40 |
| 2 | Ознакомительная практика на предприятии | 216 |
| 3 | Самостоятельная работа | 140 |
| 4 | Подготовка групповых проектов | 20 |
| 5 | Заключительный семинар по обмену опытом | 16 |
|  | **ИТОГО** | **432** |

|  |
| --- |
| «**Исполнитель**»Проректор НИУ ВШЭ\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_И.В. Простаков  |
| «**Заказчик**»Уполномоченный представитель OOO «Мустерфирма»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Карл Мустерманн |
| «**Студент**»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Янна Мустерфрау |

**Annex 1** to the Agreement No. \_ dated „ “ 2020

**DOING BUSINESS IN RUSSIA**

**Educational Module Curriculum**

**Module goal:** to gain knowledge and to develop skills and competenciesrequired for successful business operation, entrepreneurship, and company management in Russia.

**Study period:** 6 months

**Module info:** 432 hours; 12 ECTS credits

**Study mode:** Full Time

**Module structure:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № | **Structure** | **Hours** |
| 1 | InductionModule: Doing Business in Russia  | 40 |
| 2 | Company Internship Module | 216 |
| 3 | Self-study | 140 |
| 4 | Team Projects | 20 |
| 5 | Experience Sharing Seminar  | 16 |
|  | **TOTAL** | **432** |

|  |
| --- |
| **Contractor**HSE Vice Rector\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Ivan Prostakov  |
| **Client**OОО “Musterfirma” On behalf of\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Karl Mustermann |
| **Student**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Janna Musterfrau |

Приложение 2 к договору № от " " 2020 г.

**ПРОГРАММА ОЗНАКОМЛЕНИЯ С ПРЕДПРИЯТИЕМ**

**Компания:** ООО «Мустерфирма»

**Период ознакомительных посещений Компании:** 6 месяцев

|  |  |
| --- | --- |
| **Описание Программы ознакомительных посещений Компании**  | **Общие задачи:*** Ознакомление с наиболее важными организационными условиями;
* Ознакомление с компанией, ее сферами деятельности, продуктами и бизнес – средой;
* Ознакомление с бизнес – процессами компании.

**Дополнительные задачи:*** Организация…..
* ;
* Обновление шаблонов коммерческих предложений и контрактов;
* Ввод данных и помощь в оптимизации маркетинговых процессов и продаж;
* Ввод новых данных и управление базой данных Salesforce;
* Общая помощь в повседневной работе, например, отдела маркетинга и т.д. (Компания указывает здесь список задач из описания вакансии)
 |

|  |
| --- |
| «**Исполнитель**»Проректор НИУ ВШЭ\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_И.В. Простаков  |
| «**Заказчик**»Уполномоченный представитель OOO «Мустерфирма»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Карл Мустерманн |
| «**Студент**»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Янна Мустерфрау |

**Annex 2** to the Agreement No. \_ dated „ “ 2020

**INTERNSHIP MODULE PROGRAMME**

**Company:** ООО ”Musterfirma”

**Supervisor:** Karl Mustermann

**Duration of Company´ Internship:** 6 months

|  |  |
| --- | --- |
| **Description of company’s internship** | **General tasks:*** Introduction to the most important organizational conditions;
* Introduction of the company and its fields of business, products and business environment;
* Introduction to the business processes of the company;

**Special tasks:** * Organization of \_\_\_\_\_\_
* Data input and support of the optimization and automatization of the marketing and sales processes.
* Management and expansion of the Salesforce database.
* General support of the sales and marketing department and the general direction in the daily business processes.
 |

|  |
| --- |
| **Contractor**HSE Vice Rector\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Ivan Prostakov  |
| **Client**OОО “Musterfirma” On behalf of\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Karl Mustermann |
| **Student**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Janna Musterfrau |